**「日本秋祭in香港 ─魅力再發現─」海報設計比賽**

**“Japan Autumn Festival in Hong Kong – Rediscovering Nippon”**

**Poster Design Competition**

**請以正楷填寫（所有資料必須填寫）**

**Please complete the following in block letters (all fields are required)**

|  |
| --- |
| **參加組別 Division:** |
| * 小學組 小一至小六 Primary Division P1 to P6
 | * 中學組 中一至中六 Secondary Division S1 to S6
 | * 公開組 18歲以上香港居民 Open Division Hong Kong residents aged over 18
 |
| （請在適當方格內加上✔號） (Please insert a “✔”in the appropriate box) |

|  |
| --- |
|  **參賽者資料 Entrant Information:** |
| 參賽者姓名（中文）：Name of Entrant in Chinese: | 參賽者姓名（英文）：Name of Entrant in English: | 就讀年級\*：Grade\*: |
|  |  |  |
| \* 如適用 If applicable |

|  |
| --- |
| **作品資料 Entry Details:** |
| 名稱（20字內）：Title (within 20 words): |  |
| 概要（100字內）：Synopsis (within 100 words): |
| **聲明：** | **Declaration:** |
| 1. 本人已詳閱並同意遵守有關比賽規則。
2. 本人所提交的參賽作品為原創，且不侵犯其他人的知識產權。本人同意將作品的所有權益（包括著作權）無條件地、不可撤銷地及獨家地轉讓及轉移予主辦機構，不再另行收取報酬。
3. 本人同意主辦機構保留參賽作品的最終使用權。
 | 1. I have read and agreed to the terms and conditions set out in the contest.
2. I declare that the entry submitted is an original creation and does not infringe the intellectual property rights of any other persons. I agree to unconditionally, irrevocably and exclusively transfer and assign all the interests (including copyrights) subsisting in the entry to the organiser, without accepting any remuneration.
3. I agree that organiser has the right to use the entry.
 |
| **資料收集聲明：** | **Personal Data Collection Statement:** |
| 1. 本表格提供的個人資料只作本活動及其有關項目之用。
2. 參賽者必須在本表格提供所需的資料。如參賽者未能提供全部資料，主辦機構未必可以處理參賽者所遞交的作品。
3. 參賽者有權按照《個人資料（私隱）條例》所規定，要求查閱和改正本表格的個人資料。如欲查看或更改所填報的資料，請與日本國駐香港總領事館廣報文化部聯絡。電話號碼：2522-1184 電郵：infojp@hn.mofa.go.jp
 | 1. The personal data provided in this form will only be used for the purposes of or related to the competition.
2. Entrants must provide all required information in this form. In the event that they do not provide such information, the organizer may not be able to process their submissions.
3. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, entrants have right to request access to and correct the personal information collected by this form. For access to or correction of personal data as stated in this form, please contact Public Relations and Cultural Affairs Division, Consulate-General of Japan in Hong Kong.

Tel: 2522-1184 Email: infojp@hn.mofa.go.jp |
| **條款及細則：** | **Terms and Conditions:** |
| 1. 所有參賽作品一經遞交，均不予退還，亦不能再作修改或調換。
2. 參賽作品的內容不得含有淫褻、不雅、人身攻擊、暴力、誹謗、侮辱、不良意識或個人/商品/宗教/政治宣傳成分。
3. 參賽者必須保證其作品未曾以任何形式或渠道作公開發表、出版、或播放，亦未曾涉及其他商業用途或參與其他比賽。
4. 參賽作品必須為原創，如引用含有他人知識產權的作品作為素材，參賽者必須自行負責取得有關素材的合法授權。如有需要，主辦機構可能會要求參賽者提供合法授權的書面證明。
5. 參賽者必須注意遞交及製作作品時的保安及病毒問題，如發現檔案存有病毒，作品將被取消參賽資格。
6. 參賽者必須清楚並同意所有參賽作品，其版權將歸於主辦機構所有。主辦機構有權將作品、作品的標題、簡介、參賽者姓名及級別以任何媒體形式展示、出版、展覽、宣傳或作非牟利用途。主辦機構亦有權將有關作品作出修改、翻譯、改編、使用、複製及派發全部或部分內容而毋須取得參賽者同意或繳付任何費用。
7. 參賽作品包括參賽者姓名、作品標題及簡介將會上載至社交媒體專頁供公眾瀏覽及投票。
8. 所有評審結果以主辦機構及評審團的最後決定為準。如有任何爭議，主辦機構及評審團擁有最終決定權。
9. 參賽者必須遵守主辦機構就比賽事宜的一切決定。主辦機構將保留此比賽活動的最終決定權，包括演繹、更改、取消或暫停此活動的細則及條款、獎項及其他安排，而不需另行通知。
10. 獲獎的參賽者，必須出示香港身份證、學生證或其他有效文件以供主辦機構核實其身份。
11. 得獎者不得將其領獎資格轉讓予任何人。
12. 參賽者一旦遞交參賽作品，則相等於接納上列的相關條款及細則，如主辦機構相信有任何違反此活動的相關細則及條款的行為，主辦機構將保留隨時取消其參賽及獲獎資格的權利。是次比賽亦不設任何上訴機制。
 | 1. Once an entry is submitted, it will not be returned to the entrants, nor can it be modified or replaced.
2. An entry should not contain any material that is obscene, indecent, provocative, violent, slandering, insulting, imooral or promoting individual, commercial, religious or political interests, lest the entries may be disqualified.
3. Entrants must guarantee that their entries submitted have neither been openly shown or publicised or broadcast in any other media platforms nor have been involved in any commercial activities or submitted for other competitions.
4. The entry must be the original creation of the entrant. If any material containing the intellectual property rights owned by a third party is used in an entry, the entrant must first obtain the proper authorisations from the copyright owner. The organizer reserves the right to request written proof of such authoriations from any entrant if necessary.
5. Entrants should be responsible for the security and virus issues in relation to submitting and creating the entries. If virus is detected at the submitted file, the entry will be disqualified.
6. Entrants shall understand and agree that all intellectual property rights subsisting in the entries shall be granted and assigned unconditionally, irrevocably and exclusively to the organiser. The organiser has the right to display the entries’ contents, titles, synopses, entrants' names and grades in any form of media for demonstration, publication, exhibition, promotion or any non-commercial activities. The organiser also has the authority to edit, translate, adapt, use, copy and distribute, in whole or in part of the entries without any need for prior consent of or payment of fees to the entrants.
7. The entries, together with their entrants' names, titles and synopses, will be posted for public viewing and voting at Fanpage on an SNS platform.
8. The decisions of the organiser and the adjudication panel on the results of the competition shall be final. In case of dispute, the decisions of the organiser and the adjudication panel shall be final.
9. Entrants shall abide by the organiser’s decisions on all matters relating to the competition, which shall be final. This includes the right to interpret, amend, cancel or suspend the terms and conditions, prizes and other arrangements of the Competition without prior notice.
10. All winners are required to provide their Hong Kong Identity Cards, student ID cards or any other valid identification documents for verification purposes.
11. The right to receive a prize is non-assignable and non-transferable.
12. By submitting an entry in the competition, each entrant agrees to be bound by these terms and conditions. The organiser reserves the right to disqualify any entrant or retract any award from an entrant who it believes has breached any of these terms and conditions. No appeals will be entertained.
 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 參賽者簽署：Signature of the Entrant: |  | 日期：Date: |  |
| 聯絡電話：Contact Tel No.:  |  | 電郵地址：E-mail Address: |  |
| 本人在簽署日期已年滿 18 歲。I have reached the age of 18 at the date of signature. (請在適當方格內加上 "✓" 號) (Please insert a "✓" in the appropriate box) | * 是 Yes
 | * 否 No
 |
| 如參賽者年齡未滿 18 歲，須由父母或監護人副署： This form shall be countersigned by parent or guardian of the Entrant who is aged below 18: |
| 父母/ 監護人簽署： Signature of Parent/ Guardian: |  | 日期：Date: |  |
| 父母/ 監護人姓名 （中文）： Name of Parent/ Guardian in Chinese: |  | 關係： Relationship: |  |
| 父母/ 監護人姓名 （英文）： Name of Parent/ Guardian in English: |  |

※請於簽署後掃瞄並以電郵遞交表格。Please scan and submit the form by email after signing.